II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. marca 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie z 10. mája 2007 o štátnej pomoci C 1/06 (ex NN 103/05), ktorú poskytlo Španielsko v prospech Chupa Chups

[oznámené pod číslom K(2008) 868]

(Iba španielske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/696/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

so zreteľom na usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach [1],

keďže:

(1) Komisia 10. mája 2007 prijala rozhodnutie o štátnej pomoci C 1/06 (ex NN 103/05), ktorú poskytlo Španielsko v prospech Chupa Chups [2].

(2) Po tom, čo spoločnosť Chupa Chups S.A. (ďalej len „Chupa Chups“) podala na Súde prvého stupňa Európskych spoločenstiev odvolanie proti tomuto rozhodnutiu, Komisia dospela k záveru, že došlo k chybe posúdenia jednej časti opatrenia 4, pokiaľ ide o sumu 800 000 EUR poskytnutých v roku 2003 v rámci schémy regionálnej pomoci.

(3) V bode 43 napadnutého rozhodnutia Komisia konštatovala, že schéma regionálnej pomoci sa nemôže uplatňovať v prípade podnikov v ťažkostiach. Vzhľadom na vážne straty, ktoré spoločnosť Chupa Chups utrpela v roku 2002 (22 078 000 EUR, čo zodpovedalo 86,5 % základného imania na konci rozpočtového roku) a jej výsledky v roku 2003, Komisia usúdila, že spoločnosť Chupa Chups má byť v momente poskytnutia pomoci považovaná za podnik v ťažkostiach. Komisia dospela k záveru, že táto časť pomoci je teda nezlučiteľná so spoločným trhom, a nemôže sa preto poskytnúť.

(4) V súčasnosti naopak Komisia v súvislosti s regionálnou pomocou vo výške 800 000 EUR poskytnutou v roku 2003 v rámci programu Baníctvo 2 považuje dotknutú pomoc za schválenú schému pomoci [3]. Okrem toho Komisia na rozdiel od svojho prvého posúdenia na začiatku konania vo veci formálneho zisťovania konštatuje, že spoločnosť Chupa Chups spĺňala požiadavky na poskytnutie tejto pomoci, keďže v čase poskytnutia pomoci nebola podnikom v ťažkostiach [4]. Ide predovšetkým o nasledujúce skutočnosti:

[1] Ú. v. ES C 288, 9.10.1999, s. 2.

[2] Ú. v. EÚ L 244, 19.9.2007, s. 20. Oznámené 11. mája 2007 pod číslom K(2007) 1710.

[3] Právny predpis zo 17. decembra 2001, ktorým sa ustanovujú právne základy na poskytovanie pomoci pre podnikateľské projekty vytvárajúce pracovné miesta, ktoré podporujú alternatívny rozvoj v baníckych oblastiach. Program Baníctvo 2 bol schválený Komisiou 27. novembra 2001 [list K(2001) 3628].

[4] V zmysle usmernení Spoločenstva z roku 1999 o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach.

a) Napriek vážnym stratám vo výške 22 078 000 EUR, ktoré spoločnosť Chupa Chups utrpela v roku 2002, mala na konci rozpočtového roku ešte stále rezervu vo výške približne 59 930 000 EUR. Táto rezerva bola dostatočná na celkové pokrytie strát, v dôsledku čoho negatívne výsledky nemali žiaden vplyv na základné imanie spoločnosti vo výške 12 miliónov EUR. Okrem toho po odčítaní strát z roku 2002 dosahovali ešte stále vlastné zdroje spoločnosti Chupa Chups výšku 49 850 000 EUR.

b) Komisia sa domnieva, že mnohé obvyklé príznaky podniku v ťažkostiach uvedené v bode 6 usmernení neboli v prípade spoločnosti Chupa Chups prítomné v období rokov 2002 – 2003. Predovšetkým záporné výsledky mali klesajúcu tendenciu ([5]), tak ako aj dlhy (dlhodobé i krátkodobé) a skladové zásoby ([6]), kým finančné náklady boli aj naďalej stabilné.

c) Nakoniec pozitívny vývoj Chupa Chups od obdobia rokov 2002 – 2003 potvrdzuje, že tento podnik nespĺňal všeobecné kritérium uvedené v bode 4 usmernení, podľa ktorého sa za podnik v ťažkostiach považuje firma vtedy, „keď je táto neschopná, či už prostredníctvom svojich vlastných zdrojov, alebo prostredníctvom prostriedkov, ktoré je táto schopná získať od svojich majiteľov/akcionárov alebo veriteľov, zamedziť straty, ktoré by ju bez vonkajšej intervencie zo strany štátnych orgánov takmer s určitosťou odsúdili k stiahnutiu sa z podnikania v krátkom alebo strednodobom časovom horizonte“.

Preto dotácia vo výške 800 000 EUR poskytnutá spoločnosti Chupa Chups v rámci tejto schémy regionálnej pomoci predstavuje zlučiteľnú pomoc.

(5) Ďalej sa v odvolaní uvádza, že spoločnosť Chupa Chups nebola podnikom v ťažkostiach v zmysle bodu 5 písm. a) usmernení Spoločenstva z roku 1999 o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach ([7]). V nich sa uvádza, že podnik sa považuje za podnik v ťažkostiach, ak sa viac ako polovica jeho základného imania prekryla stratou a viac ako štvrtina tohto kapitálu bola prekrytá stratou v priebehu predchádzajúcich 12 mesiacov.

(6) Napriek tomu, že spoločnosť Chupa Chups utrpela straty, ktoré zodpovedali viac ako polovici jej základného imania, nie je v tomto prípade splnené kritérium prekrytia stratou viac než polovice jej základného imania, pretože Chupa Chups mala ďalšie rezervy.

(7) V dôsledku toho by Komisia mala opätovne zvážiť svoje posúdenie a zmeniť a doplniť rozhodnutie z 10. mája 2007, pokiaľ ide o posúdenie pomoci vo výške 800 000 EUR uvedenej v opatrení 4.

(8) Rozhodnutie z 10. mája 2007 o štátnej pomoci C 1/06 (ex NN 103/05), ktorú poskytlo Španielsko v prospech Chupa Chups, by sa preto malo zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Jediný článok

V rozhodnutí z 10. mája 2007 o štátnej pomoci C 1/06 (ex NN 103/05), ktorú poskytlo Španielsko v prospech Chupa Chups, sa článok 1 ods. 2 nahrádza takto:

„2. Štátna pomoc vo výške 800 000 EUR poskytnutá v roku 2003 vo forme regionálnej pomoci v rámci programu Baníctvo 2 je zlučiteľná so spoločným trhom.“

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 11. marca 2008

Za Komisiu

Neelie KROES

členka Komisie

([5]) 22,07 milióna EUR v roku 2002 a 4,7 milióna EUR v roku 2003.
([6]) 28,7 milióna EUR v roku 2002 a 23,29 milióna EUR v roku 2003.
([7]) Pozri poznámku pod čiarou č. 1.